

**A POETIC  
VISION FOR  
AN OCEAN OF  
PEACE**

---

**AUGUST**

**2025**

# A Poetic Vision for an Ocean of Peace

**This poem weaves together the voices of over 100 Pacific Islanders living in Fiji, exploring what an ‘Ocean of Peace’ means to them.**

In 2023, Fijian Prime Minister Sitiveni Rabuka introduced the concept of an Ocean of Peace (OoP), sometimes also referred to as a 'Zone of Peace', at the UN General Assembly. Since then, the idea has gained traction at the Pacific Islands Forum (PIF) as both a response to external geopolitical developments and a proactive way to frame regional security through Pacific values. For PM Rabuka, the OoP champions the region's own vision for the future by drawing on the strengths of the 'Pacific Way', so that a culture of dialogue, consensus-building, and mutual respect can guide collective action.

In 2024, the Fiji-UK Policy Research Project, at the invitation of the Fiji Ministry of Foreign Affairs and with support from the British High Commission in Suva, brought a group of Pacific and peace studies scholars to Suva to conduct a series of 20 listening sessions with representatives from civil society, government, and the private sector. The goal of these sessions was to listen to and learn from a diversity of perspectives on the scope, purpose, and meaning of an Ocean of Peace, not to prescribe solutions. The Ocean of Peace is a Pacific-led peacebuilding initiative. This project seeks to consider how other regions of the world might learn from and follow the lead of Pacific peacebuilding work, research, and policymaking.

During the listening sessions, participants were asked to complete the sentence: 'An Ocean of Peace is...' Their responses were woven together to form the poem below, reflecting diverse hopes, concerns, and ideas for peace in the region. The poem is inspired by the strong oral storytelling traditions found in many parts of the Pacific. Though presented here in written form, the text is meant to be spoken aloud.

A special thank you to all the participants in the listening sessions for their insightful and inspiring contributions that created this collective poem.

**Copies of the poem in English, Fijian, Kiribati, Bislama, Tongan, Fiji Hindi, Marshallese, and Solomon Islands Pijin are available below.** Thanks to project translators Liah Carlot, Tanana Bakoa luti, James Rabuatoka, Brittany Nawaqatabu, Sonia Soakai, Jasbant Kaur, Jason Gagame, and Wilmer Renie Joel - and to Dr Milla Vaha for her support in coordination. Additional Pacific language translations will be available in the future.

For more information on the Ocean of Peace and Fiji-UK Policy Research Project see the Declaring the Pacific and Ocean of Peace (2025) briefing note.

# English

## An Ocean of Peace is...

An Ocean of Peace is  
A refuge from conflict  
A calming of the seas

An Ocean of Peace is  
A response to a world in pain  
Climate in crisis  
Geopolitical strife  
Gender-based violence  
And a need for change

An Ocean of Peace is  
A bridge of understanding  
Bringing peoples and nations together  
Beyond borders and boundaries

An Ocean of Peace is  
Listening to youth voices and  
Leaving no one behind  
No matter how small the island may be  
Or how wide the gaps in between

An Ocean of Peace is  
Taking care of the planet  
And Pacific people's needs  
It is food  
Water  
And land

An Ocean of Peace is  
Livelihoods and sustainability  
It is open seas  
Tourism  
Sovereignty  
And self sufficiency

But an Ocean of Peace can't  
Just be economics  
It can't just be transactional  
A political distraction  
Or all about profits

An Ocean of Peace must be  
Talanoa and human values  
A reconciling of the past  
And looking forward to the future  
It is elder wisdom and youth vision  
Singing in harmony

An Ocean of Peace is  
Faith  
And hope  
And love  
And family  
And respect  
And reverence  
And reciprocity

An Ocean of Peace is  
Pacific women in the lead  
From the grassroots to the Council of Chiefs  
Because an Ocean of Peace is women  
And women are Oceans of Peace

An Ocean of Peace is  
An opportunity for a paradigm shift  
A long shot risk at  
Decolonised  
Denuclearised  
De-escalated  
Friend to all  
Enemy to none  
Dialogue and diplomacy

An Ocean of Peace is  
Humility  
Not weakness  
It is peace  
Not capitulation

But an Ocean of Peace is  
Also still unknown  
It is an idea not yet written in stone  
A story of tomorrow still being drafted and defined

Because an Ocean of Peace is  
In the eye of the beholder  
It is contested and complex  
Local and global  
Demilitarised and securitised

An Ocean of Peace is  
Not going to mean the same thing to all  
But an Ocean of Peace is not going to happen  
Until it applies equally to all

So an Ocean of Peace can't  
Just be rhetoric  
Or more of the status quo  
Can't be bound by siloes  
And false hope

An Ocean of Peace has to be  
Principled  
Not politics  
It must be the Pacific way  
And Pacific owned

Because an Ocean of Peace is  
Our survival  
It is about existence  
And legacy  
And history  
It is knowing that change is only possible when it  
starts from within

An Ocean of Peace is  
A process not an end  
A continuum of possibilities  
A mat still being woven  
A future generation's dreams yet to come

An Ocean of Peace is  
Everything

Because time is out of our hands  
It feels like there are only seconds left  
And the ocean is both  
Our lifeline  
And the last front  
Our duty and destiny  
Protector and ancestry

So an Ocean of Peace is  
Not just an idea  
It is a promise  
A divine peace  
A dialogue beyond words

An Ocean of Peace is  
Spiritual  
It is the aroma of love  
The rhythmic sound of the waves  
And the taste of salt in the wind

An Ocean of Peace is  
The bonds of our people  
It is the things we carry through culture  
And the binding traditions of the sea

An Ocean of Peace is  
Peace done the Pacific way  
A choir of Oceanic voices  
Person to person  
Nation to nation  
Harmony spilling over an endless horizon  
Into the great Blue Pacific

An Ocean of Peace is  
Our future  
Today.

# Fijian

## Na rai votu ni wasawasa maravu

Na sere kali oqo e vakaraitaka na domodra na lewe dua na drau na lewei Pasivika e ra vakaitikotiko e Viti. E ra vakatarogi vakayadudua me ra vakaotia na yatu vosa oqo 'Na Wasawasa ni Vakacegu e...' Na nodra saumi taro e katonu vata ka buli kina na sere kali e volai koto e ra, vakaraitaki na vei nuinui ni tamata yadua, na lomaleqa kei na vakanananu ni vakacegu e na veiyasana ni vanua oqo. Keimami sa nuitaka ni o na vakauqeti mo bulia na nomuni sere kali, vakaraitaka na domomuni kei ira na domodra na lewe ni vei yasana ni nomu vanua.

## Na Wasawasa ni Vakacegu e...

Na Wasawasa ni Vakacegu e  
Vanua ni veivakarautaki mai na veileti  
Na maravu ni wasawasa

Na Wasawasa ni Vakacegu e  
E dua na vakatulewa me baleta na vuravura ni rarawa  
Veisau ni draki  
Veilecayaki ni vanua kei na matanitu  
Veivakacacani kei na draki kaukauwa e na vuku ni bula  
ni tagane kei yalewa

Na Wasawasa ni Vakacegu e  
E dua na sala ni veimaliwai kei na veikilai  
Me vakaduavatataki ira na tamata kei na matanitu  
E na veibati ni veigaunisala, veiyasana kei na vanua

Na Wasawasa ni Vakacegu e  
Me vakarogoci na domodra na i tabagone  
Ka me kakua ni biuti kina e dua  
Se mani ka lailai vakacava na koro yanuyanu  
Se balavu vakacava na maliwa ni vanua

Na Wasawasa ni Vakacegu e  
Vakatawana na vuravura  
Kei na gagadre ni vei tamata tuvakaikoya  
Na kakana  
Na Wai  
Kei na vanua

Na Wasawasa ni Vakacegu e  
E bula e bulataki ka dei  
E wasawasa levu

Ko ira na vulagi  
Era tuvakaikoya

Kei na bula rawati kei na veivakabulabulataki

Ia na Wasawasa ni Vakacegu e sega ni  
Kena i-vakarau walega na bisinisi  
E sega ni kena i vakarau walega na veivoli  
Na veivakauqeti ni politikiki  
Se na soqoni ni yau

Na Wasawasa ni Vakacegu e dodonu me  
Talanoa kei na i tovo vakarau ni tamata  
E dua na vei vosoti ka veisorovi ni gauna sa oti  
Ka me raici cake ki liu me baleta na gauna mai muri  
E na nodra vuku na qase kei na raivotu vei ira na i tabagone  
Me nodra sere ni veivakaduavata

Na Wasawasa ni Vakacegu e  
Na vakabauta  
Kei na i-nuinui  
Na loloma

Kei na matavuvale  
Na veirokovi  
Kei na vaka vinavinaka  
Kei na veisautaki

Na Wasawasa ni Vakacegu e  
Veiliutaki na marama ni Pasivika  
Mai na dela ni vanua me yacova na Matabose ni Turaga  
Baleta ni Wasawasa ni Vakacegu e Marama  
Ia na Marama e Wasawasa ni Vakacegu

Na Wasawasa ni Vakacegu e  
E dua na madigi me baleta na veisautaki ni vakarau

E dua na dredre me baleta na  
Veisautaki mai na cala ni veituberi  
Veisautaki mai na kaukauwa ni nukilia  
Na vei vakalailaitaki  
Me i-tokani vinaka vei ira kece  
Me sega ni veimecaki kei dua tale  
Talanoa kei na veidinadinati

Na Wasawasa ni Vakacegu e  
E yalomalumalumu  
Ka sega ni malumalumu  
Sa i-na vakacegu  
Ka sega ni bula vakararavi

Ia na Wasawasa ni Vakacegu  
E se sega ni kilai  
E dua na vakanananu e se bera ni volai e na vatu  
E dua na i talanoa ni mataka e se volai tiko ka  
vakamacalataki

Baleta ni Wasawasa ni Vakacegu e  
E na matadra na daurairai  
E ra veiletitaki ka dredre  
E loma ni vanua kei vuravura  
E sega na mataivalu kei na vakatawa

Na Wasawasa ni Vakacegu e  
E na sega ni tautauvata na kenai balebale vei ira kece

Ia na Wasawasa ni Vakacegu e na sega ni yaco  
Me yacova sara me vakatokori na vei vakatautauvata  
taki vei ira kece na tamata

Na Wasawasa ni Vakacegu e sega ni  
Kena i vakarau walega ni vosa  
Se na I vakarau ni ka sa tu ga  
E sega ni cokovata ena veisiloki  
Kei na I nuinui lasu

Ena Wasawasa ni Vakacegu e dodonu me  
Mo tovo Vinaka  
Se sega ni politiki  
E dodonu me I vakarau ni Pasivika  
Ka me nodra na Pasivika

Baleta ni Wasawasa ni Vakacegu e  
Noda bula  
Eda na bula tiko  
Kei na noda i tavi  
Kei na noda tukuni

E kilai ni veisau e rawa ni yaco walega ni qai tekivu mai i loma

Ena Wasawasa ni Vakacegu e  
E dua na i tavi sa sega ni kena i cavacava  
E dua na veitaravi ni veika e yaco rawa  
E dua na kuta e se tali tiko  
Na i tatadra ni tabagone ni gauna mai muri e sebera ni yaco mai

Ena Wasawasa ni Vakacegu e  
Ka kecega

Baleta na gauna sa yali mai ligada  
E veikilai ni sa vo tikoga e vica na sekodi  
Kei na wasawasa e rua na ka  
Noda bula  
Kei na i cavacava  
Noda i tavi kei na noda i tuvaki  
Noda vakatawa kei na noda kawa

Me kena I vakarau, na Wasawasa ni Vakacegu e sega ni  
Kena I vakarau walega ni vakanananu  
E dua na vosa ni yalayala  
E dua na vakacegu mai lomalagi  
E dua na talanoa e liu cake mai na vosa

Ena Wasawasa ni Vakacegu  
E vakayalo  
Na i boi maleka ni lovo  
E na domo ni ua  
Kei na kena kanakana ni masima e na cagi

Ena Wasawasa ni Vakacegu e  
Na veitokani ni noda tamata  
E na veika eda colata e na noda i tovo  
Kei na noda i tovo e wasawasa

Ena Wasawasa ni Vakacegu e  
Na vakacegu caka e na i tovo vaka Pasivika  
E dua na sere ni domodra na vei tamata ni Pasivika  
Tamata ki na tamata  
Matanitu ki na matanitu  
Veivakaduavata ka sova vu ni lagi  
Ki na uto ni wasa pasivika raraba

Ena Wasawasa ni Vakacegu  
E noda gauna mai muri  
E daidai.

# Tongan

## Ko e Moana 'o e Melino' ko e...

Ko e maau ni 'oku ne fakakau ai 'a e le'o 'e 100 tupu nai 'o ha kau Pasifiki nofo Fisi. Na'e vakai ki he tokotaha kotoa ke ne faka'osi 'a e sētesi koia: "Ko e Moana 'o e Melino ko e ..." Ko e ngaahi tali' na'e fakakau mo fio fakataha'i ia ke ma'u e 'uhinga lelei 'o e maau' 'o ne fakahā mai ai e ngaahi 'amanaki, ngaahi hoha'a, mo e ngaahi fakakaukau ki ha melino 'i he potu fonua Pasifiki.' 'Oku mau 'amanaki te ne takiekina kimoutolu ke mou fa'u ha'amou maau, ke fakahā ai homou ngaahi le'o mo e le'o 'o homou ngaahi feitu'u.'

## Ko e Moana 'o e Melino' ko e...

Ko e Moana 'o e Melino'  
Ko e hūfanga'anga mei ha fepakipaki  
Ko hano fakanonga 'o e ngaahi potu tahi'

Ko e Moana 'o e Melino'  
Koe tali ki he ngaahi mamahi 'o e mamani'  
Tu'utāmaki 'a e tu'unga 'o e 'ea'  
Fetō'aki fakavaha'apule'anga  
Fakamamahi makatu'unga 'i he tu'unga fakaetangata  
pe fakaefefine  
Mo ha fiema'u ke fai ha liliu

Ko e Moana 'o e Melino' ko e  
Hala fakakavakava ki he mahino'  
Fakatahataha'i e kakai mo e ngaahi fonua  
Matolo atu 'i he ngaahi 'ā vahevahe mo e kau 'ā fonua

Ko e Moana 'o e Melino' ko e  
Fakafanongo ki he le'o 'o e to'utangata 'o talavou mo  
finemui' pea  
'Oua na'a li'aki ha taha  
'O tatau ai pē pe 'oku si'i si'i e motu'  
Pe laulahi 'a e ngaahi vangavanga'

Ko e Moana 'o e Melino' ko hono  
Tokanga'i 'o e palanite'  
Mo e ngaahi fiema'u vivili 'a e kakai Pasifiki'  
Ko e me'atokoni  
Vai  
Mo e kelekele

Ko e Moana 'o e Melino' ko e  
Mo'ui'anga mo e tu'u'loa  
Ko hono faka'atā 'a e 'ū potu tahi'  
Takimamata  
Pule'anga tau'atāina  
Mo tau'atāina e tauhi fakaēkita'

Ka ko e Moana 'o e Melino' 'oku 'ikai ko ha  
Me'a faka'ekonōmika pē  
'Ikai ke lau me'a fakapa'anga pē  
Pe tohoaki fakapolitikale  
Pe ko ha me'a 'ata'atā pē ke ma'u ai ha tupu

Ko e Moana 'o e Melino' kuo pau  
Ke talanoa mo fakamahu'inga'i 'a e tu'unga fakaētangata'  
Ko e fakalelei'i e ngaahi vā 'i he kuohili'  
Mo sio ki he kaha'u'  
Ko ha poto matu'outu'a mo fakapotopoto ko e vīsone 'a e  
talavou mo e finemui'  
Faaitaha 'i he hiva'

Ko e Moana 'o e Melino' ko e  
Tui  
Mo e 'amanaki lelei  
Mo e 'ofa  
Mo e fāmili  
Mo e 'a'apa  
Mo e 'apasia  
Mo e fetokoni'aki

Ko e Moana 'o e Melino' ko e  
Takimu'a e kakai fefine Pasifiki'  
Mei he tu'unga masivesiva' ki he Kosiliō 'a e Hou'eiki'  
He ko e Moana 'o e Melino' ko e kakai fefine  
Pea ko e kakai fefine' ko e Moana kinautolu 'o e Melino'

Ko e Moana 'o e Melino' ko e  
Faingamālie ke liliu 'a e fai me'a mo fakakaukau anga maheni'  
Ko hano pole'i ha me'a fakatu'utāmaki  
Veteki 'a e pule fakakolonia'  
Veteki 'a e 'ahi'ahi faka'ātomi'

Veteki 'a e fakatu'utu'unga'  
Kaungāme'a mo e taha kotoa  
"O 'ikai ha fili mo ha taha  
Fepōtalanoa'aki mo fealea'aki fakavaha'apule'anga

Ko e Moana 'o e Melino' 'oku  
Fakatōkilalo  
'Oku 'ikai ko e fakavaivai  
Ko e melino  
'ikai ko ha holomui

Ka ko e Moana 'o e Melino' 'oku  
Kei ta'e'iloa  
Ko e fakakaukau te'eki tohi'i 'i ha maka  
Ko e talanoa 'o e 'apongipongi' kei tohi mo  
faka'uhinga'i

He ko e Moana 'o e Melino' 'oku  
'I he kano'imata 'o e taha 'oku 'o'ona 'a e vakai'  
'Oku fakafetau'i pea fihī  
Fakalotofonua mo fakamāmani lahi  
Veteki fakakautau mo fakamalu'i

Ko e Moana 'o e Melino'  
He'ikai 'uhinga tatau ki he taha kotoa  
Ka ko e Moana 'o e Melino' he'ikai hoko  
Kae'oua kuo fakahoko tatau ki he taha kotoa

'A ia ko e Moana 'o e Melino' 'oku 'ikai  
Ko ha fo'i fakalea 'ata'atā pē  
Pe ko e fo'i tu'unga lolotonga' pē  
'O 'ikai ha'isia 'i ha fakamavahevahe  
Mo siva ha 'amanaki

Ko e Moana 'o e Melino' kuo pau ke  
Angatonu angamo'oni  
'ikai ko ha fakapolitikale  
Kuo pau ke anga'i Pasifiki  
Pea pulea he Pasifiki'

He ko e Moana 'o e Melino'  
Ko hotau hao'anga mo'ui  
Ko e hoko'anga mo'ui  
Mo e koloa tuku  
Mo e tukufakaholo  
Ko hono 'ilo ko e liliu' 'e toki malava mei he'ene  
kamata mei hoto kita'

Ko e Moana 'o e Melino' ko e  
Founga 'o 'ikai ko ha ngata'anga  
Ko e hokohoko atu 'o ha ngaahi faingamālie 'e lava  
Ko e fala 'oku kei lālanga  
Ko ha ngaahi misi 'a e to'utangata he kaha'u' te'eki ke hoko

Ko e Moana 'o e Melino'  
Ko e me'a kotoa

He ko e taimi' 'oku nounou  
Hangē nai 'oku toe pe ha lau sekoni  
Ko e moana' lōua  
Ko hotau mo'ui'anga'  
Mo hotau ngata'anga'  
Ko hotau fatongia mo hotau kaha'u  
Malu'anga mo e tupu'anga

Ko e Moana 'o e Melino' 'oku  
'ikai ko ha fo'i tefito'i fakakaukau pē  
Ko e tukupā  
'A e melino faka'otua  
Ko e fepōtalanoa'aki mama'o 'i ha tatae 'o ha lea

Ko e Moana 'o e Melino' 'oku  
Fakalāumalie  
Ko e 'alaha mai 'o ha 'umu  
Ko ha ongo mai 'a e fasi e peau'  
Pea mo e ifo 'o e māsima 'i he havilivili'

Ko e Moana 'o e Melino' ko e  
Fehokotakinga hotau kakai'  
Ko e ngaahi me'a 'oku tau fata 'i hotau 'ulungaanga fakafonua'  
Mo e ngaahi ha'inga me'a fakafonua 'o tahi

Ko e Moana 'o e Melino' ko e  
Melino fakahoko 'i he founga faka-Pasifiki  
Ko e kau hiva ko e le'o 'o 'Ōsenia  
Tokotaha ki he tokotaha  
Pule'anga ki he pule'anga  
Faaitaha 'o mahuohua 'i ha tafa'akilangi tuputupu'a  
Ki he loto mafi 'o e Pulū Pasifiki'

Ko e Moana 'o e Pasifiki' ko  
Hotau kaha'u  
He 'aho ni

# Kiribati

## Te Kario ae te kanoa ni Mi i bukin 'Marawan Te Rau'

Te kario aio e bon kaota b'anaia e raka i aon tebubua kain Tebetebeke aika maeka iaon Biiti. Ni kabane aomata man aban nako Tebetebeke a bon tuangaki ba ana korei aia rongorongoe ae boboto i aon te kantaninga ae: "Marawan Te Rau bon..." Man aia kaeka ao a botaki ni kabane n ti teuana ba rabatan te kario ae i nano aio, are e a bon kaota naba aia kantaninga, aia tabeaianga, ao aia iango i bukin karekean te rau n te aono. Ara kantaninga naba ba e na bon anaaki nanom iai n te aro ba ko na kona ni korea oin am kario, ae e na kaota b'anam ma te koraki ake ko maeka ma ngaia ke kain rarikim.

### Marawan te rau bon...

Marawan Te Rau bon  
Te tabo ni katantan man angibuaka  
Te raoi nakon naon marawa

Marawan Te Rau bon  
Te kaeka nakon marakin te aonaba  
I bukin kanganga man bibitakin kanoan bong  
I bukin kaiangatoa n te aro n Tautaeka ao ni kairiri  
I bukin makuri ni iowawa nakon te aine ao te mmwane  
I bukin tangiran te bitaki

Marawan Te Rau bon  
Te buriiti n ata te rabakau  
N reitia aomata nako ma botanaomata nako n ti teuana  
Riaon taian tia ma taian o

Marawan Te Rau bon  
Te ongora nakon b'anan te roronrikirake ao  
Aki katinanikuan temanna man te waki  
N aki taraki ba burara te aba anne ke  
Rababara te maranga ma ngaia

Marawan Te Rau bon  
Te tob'a nakon te aonaba  
Ao nakon kainanon te botanaomata n Tebetebeke  
N aron te amarake  
Te ran  
Ao te aba

Marawan Te Rau bon  
Maiura ma rikiara  
Taari ae tauraoi n tainako  
I bukin te kaneweaba  
Te inaomata  
Ao te riki n toronib'ai

Ma Marawan Te Rau bon tiaki  
Ti bukin te karekem'ane  
E bon aki kona ni iokinib'aiaki  
Ao tiaki naba ibukin te kaingatoa n te Tautaeka  
Ma karekean te mabiao

Ma Marawan Te Rau bon  
Te maroro ni karinerine ao kab'aian te botanaomata  
Te kaioki man kanoan taai aika b'akanako  
Ao taarakin kanoan bong aika ana roko  
Bon batuan te rabakau ao tibangan te roronrikirake  
Ae aneneaki i nanon te rau

Marawan Te Rau bon  
Te Onimaki  
Te Kantaninga  
Te Tangira  
Te Utu  
Te karinerine  
Te Katiteuanaki  
Te Kaboraoaki

Marawan Te Rau bon  
Ainen te Betebeke n te kairiri  
Man te kainga nakon te maneaba  
I bukina ba marawan te rau bon aine  
ao aine bon marawan te rau

Marawan Te Rau bon  
Te tibanga ae kakawaki i bukin te wakirake  
Te mwioko ae rangi n kakaewenako  
Ibukin te inaomata man te korone  
Katokan te kakatai ni b'ai ni buaka aika makaroiroi  
Katokan te kaiangatoa ma te mangaongao  
Te reitaki ni iraorao

N akean te kairiribai  
Te maroro ma te reitaki ni koaua

Marawan Te Rau bon  
Te nanorinano  
Tiaki te mamara  
Bon te rau  
Tiaki te taenikai

Ma Marawan Te Rau bon  
Tuai man ataki raoi  
Te iango ae tuai koreaki ni baba aika atibu  
Te rongorongora i bukin te ingabong ae teimatoa n  
tirinanoaki ao ni kabarabaraki

I bukina ba Marawan Te Rau bon  
Te taratara ae moa n tamaroa  
E kauabaaki man kanganga arona nako  
N te aba ma te aonaba  
Akea te tanga ni buaka iai ao e kamanoaki

Ao Marawan Te Rau bon  
Aki kona ni kaboraoaki nanona ma b'aa ni kabane  
Kioina ba Marawan Te Rau e bon aki kona n riki  
Ni karokoa e bane ni boraoti te aba iai

Ba Marawan Te Rau bon tiaki  
Ti te taeka n anai nano  
Ke te kakaewenako iaon inaomatan temanna  
E aki kona ni kabaeaki n taian botaki nako  
Ma kantaninga aika kairua

Marawan Te Rau e bon riai  
Ni barongaki raoi  
N tiaki n te waki n Tautaeka  
Ma n riban Tebetebeke  
Ao rikian Tebetebeke

I bukina ba Marawan Te Rau bon  
Maiura  
Kinakira  
Rikiara ao  
Rongorongora  
Are e ataaki iai ba te bitaki e bon ti kona n reke man  
baikai

Marawan Te Rau bon  
Te makuri ae aki toki  
Ae teimatoa rinanon baika kanganga aroia  
Te kie ae teimatoa n rarangaki  
Miin te roro ae boou ae iaon kawaina n riki

Marawan Te Rau bon  
B'aa ni kabane

I bukina ba tiaki kona n taua te tai  
Man namakinaki ba ai ti iraua riki te tekan  
Ao te marawa e na riki ba  
Boton maiura  
Ao kabaneana  
Ara makuri ma ara kantaninga  
Kamanoara ao rikiara

Ngaia are Marawan Te Rau bon  
Tiaki ti te iango  
Ma bon te berita  
Ae ana rau te Tamnei ae Raoiroi  
Te maroro ae riaon te taeka

Marawan Te Rau bon  
Te maiu n Tamnei  
Boin te kuka ae bane burikana  
Tangin te manewe man barobaron nao  
Ae kare angina mai marawa

Marawan Te Rau bon  
Kabaean ara botanaomata  
Te b'ai ae ti uouotia i nanon ara katei  
Ae kabaean ara katei ma te marawa

Marawan Te Rau bon  
Te rau rinanon rikian Tebetebeke  
Te anene ae b'anan marawa  
Te aomata nakon te aomata  
Te botanaomata nakon te botanaomata  
Te rau ae timtim mai iaon te oraitan  
Nako nanon marawa ae ababaki

Marawan Te Rau bon  
Tarakin bong aika ana roko i nanon te bong aei.

# Bislama

## Wan storian blong solwota blong pis

Poem ya ie soem ol vois blong ova 100 Pasifik aelanda weh oli stap liv long Fiji. Oli askem wanwan man blong ie finism toktok ya "Wan pisful solwota hemi.." Ol ansa blong olgeta oli putum tugeta blong mekem poem ya, lukluk long ol different hop, konsen, mo ol tingting blong pis long rigen. Mifala hop se poem ya bai helpem yufala blong saveh mekem ol nara poem weh bai soem ol vois blong ufala mo komuniti blong ufala.

## Wan pisful solwota hemi...

Wan pisful solwota hemi  
Wan sef ples aot long raorao  
Wan kwaet ples long solwota

Wan pisful solwota hemi  
Wan ansa ie ko long wan wol weh stap long pen  
Klaemet ie stap long denja  
Ol raorao blong ol kantri  
Violens weh stap hapen long ol man, woman, boe mo gel  
Mo wan nid blong jenis

Wan pisful solwota hemi  
Wan brij blong saveh  
Weh karem ol pipol mo kantri tugeta  
Ie go bitim border mo baondri

Wan pisful solwota hemi  
Lisen long vois blong ol yangfala mo  
No livim wan behaen  
Nomata se aelan emi smol  
O ie kat bikfala space weh ie stap

Wan pisful solwota hemi  
Lukaotem gud wol  
Mo ol nid blong ol pipol blong Pasifik  
Hemi kaekae  
Wota  
Mo graon

Wan pisful solwota hemi  
Ol wok mo fasin  
Hemi bikfala solwota  
Turisim  
Pawa  
Indipenden

Beh wan solwota blong pis hemi nosaveh  
Lukluk long ekonomi nomo  
Ino blong mekem bisnis nomo  
O blong politikol raorao

O blong mekem mane nomo

Wan solwota blong pis ie mas kat  
Storian tugeta mo respek  
Kam tugeta blong talem sori long ol olfala fasin  
Mo lukluk ie golo fuija  
Hemia ol saveh blong ol olfala mo hemi ol visen blong ol yangfala  
Singsing tugeta

Wan pisful solwota hemi  
Feit  
Mo hop  
Mo lov  
Mo famle  
Mo rispek  
Mo fasin  
Mo kastom

Wan pisful solwota hemi  
Ol Pasifik woman oli stap long foret  
Long level blong krasrut ko kasem kansil blong ol jifs  
From se wan pisful solwota hemi woman  
Ol woman hemi solwota blong pis

Wan pisful solwota hemi  
Wan Janis blong folem niufala tingting  
Wan longfala rod beh yumi mas tekem risk  
Blong yumi fri long colonial rul  
Blong yumi fri long ol nuklea wepen  
Yumi fren long evriwan  
Mo yumi nogat enemi  
Yumi storian tru long wan open mo pisful wei

Wan pisful solwota hemi  
Gudfala fasin  
Beh hemi no wik  
Hemi pisful

Beh hemi no giv ap

Beh wan pisful solwota hemi  
Yumi no saveh gud yet  
Hemi wan tingting weh stap gro yet  
Hemi wan storian blong fuija weh oli stap raetem yet

From se wan pisful solwota hemi  
Long ae blong wan obsefa  
Hemi wan jalens mo hemi had  
Long lokol mo raon long wol  
Hemi nogat pawa mo hemi no sef

Wan pisful solwota hemi  
No minim semak samting long evriwan  
Beh wan pisful solwota bambae hemi no saveh hapen  
Kasem taem weh bae semak long evriwan

Mekem se wan pisful solwota hemi nosave  
Blong toktok nomo  
Mo hemi no blong politik  
Hemi nosave stap hem wan  
Mo kivim kiaman hop

Mo wan pisful solwota hemi mas  
Folem rul  
Ino politik  
Hemi mas long fasin blong Pasifik  
Mo hemi blong Pasifik

From se wan pisful solwota hemi  
Laef blong yumi  
Hemi wanem weh ie stap  
Hemi stori  
Hemi histori  
Hemi saveh se jenis ie saveh hapen nomo taem ie stat wetem yumi.

Wan pisful solwota hemi  
Wan longfala wokabaot  
Hemi long wan yet mo hemi kat janis blong saveh jenis  
Wan storian weh stap go hed yet

Wan drim blong fuija

Wan pisful solwota hemi  
Evri samting

From seh taem hemi no stap long saed blong yumi  
Hemi olsem weh smol taem nomo ie stap  
Mo solwota hemi  
Sapot blong yumi  
Hemi las jois blong yumi  
Ol wok mo gols blong yumi  
Histri blong yumi

Ie mekem se wan pisful solwota hemi  
No wan tingting nomo  
Hemi wan promes  
Hemi pis  
Hemi wan storian weh igo mo

Wan pisful solwota hemi  
Holi  
Hemi gud tumas  
Wetem ol gudfala saon  
Wetem test blong solwota

Wan pisful solwota hemi  
Koneksen blong yumi  
Hemi ol fasin weh yumi holem taet ie stap  
Hemi ol biliv mo fasin blong solwota

Wan pisful solwota hemi  
Putum pis long fasin blong yumi long Pasifik  
Wan Pasifik vois  
Ol relasen blong ol pipol  
Ol relasen blong ol kantri  
Wan singsing weh bai go farawe  
Iko long bigfala blu Pasifik

Wan pisful Solwota hemi  
Fuija blong yumi  
Tete.

# Fiji Hindi

## Ek Kavita: Shanti ke samundar ke sapna

Eh, kavita, Pacific mein rahe wale saw seh jada Pacific logan ke awaj se banaye gais hai. Sab seh ek sawal pucha gaya raha shanti ke samundar konchi matlab rakhe. Ulon ke jawab sab milai ke eh kavita banna hai. Eh, Pacific mein shanti ke liye alag alag hope, worry aur khayal dekhaye hai. Humog umeed karta hai ki e kavita sab ke inspire kari apan kavita likhe ke, tuma aur tuma community ke logan ke awaj se apan apan kavita banaye ke liye.

### Ek samundar shanti ke hai...

Ek samundar shanti ke hai  
Jhagda se ek suraksha  
Samundar ke shaant rehna

Ek samundar shanti ka hai  
jawab ek Dukhi duniya ka  
climate ke museebat  
Des bides ke jhagda  
Aurat-pe admi ka hinsa  
Aur badlaaw ke zaroorat

Ek samandar shanti ka hai  
Samajh ka pul  
Log aur desh ke jodna  
borders aur boundary ke paar

Ek samandar shanti ka hai  
Jaha jawan ladkan ke sun'na  
Koi ke peeche nai chhodna  
Chaahe jitna chhota hoye island/ Dweep  
Ya jitna bhi doori hai beech mein

Ek samandar shanti ka hai  
Dharti ke dekhbhaal  
Pacific ke logan ke zaroorat  
Khana hai  
Pani  
Aur Zameen

Ek samandar shanti ke hai  
Rozi roti aur taikao/ sustainability  
Khula samundar hai  
Tourism  
Sovereignty  
Aur apan godh pe khada hona

Lekin samandar shanti ke sirf  
economics nai hoye sake  
Sirf laen-den nai  
Ya Rajneeti se dhyaan bhatkai  
Aur Na khali faida dekhna

Samandar shanti ke hoi ke liye  
Talanoa aur insaan ke kadar  
parso ka sulah  
Aur bhavish ke taraf dekhna  
Budha logan ke gyaan aur jawan ladkan ke soch  
Ek saath milke gungunana

Ek samandar shanti ke hai  
Bharosa  
Aas/asha  
Pyaar  
Parivaar  
Izzat  
Samman  
Aur ek-doosre ke madat

Ek samandar shanti ke hai  
Pacific auraton ke leadership  
Ek ek ghar se leke Council of Chiefs tak  
Kaheski samundar shanti ke, ek aurat hai  
Aur aurat hi hai samundar shanti ke!

Ek samandar shanti ke hai  
Naya soch ke mauka  
Ek khatra bhara mauka  
Colonialism se chutkara  
Nuclear-free  
De-escalated  
Sabke dost  
Koi ke dushman nai  
Baatchit aur diplomacy [ke sath]

Ek samandar shanti ke hai  
[Jisme] Koi ghamand nai  
Koi Kamjori nai  
Bas Shanti hai  
Haar nai

Lekin samandar shanti ke  
Konchi hai Abhi bhi nai hai pata  
Ek khayal jon likha nahi hai  
Kal ke kahani jon abhi bhi bane hai

samandar shanti ke hai  
Dekhe walon ke nazar mein  
Ek chunauti jon Uljha hai  
Local bhi, global bhi  
Demilitarised bhi, secured bhi

Ek samandar shanti ke  
Sabke liye same matlab nai rahi  
Lekin samundar shanti ke tab tak nai hoi  
Jab tak sabke liye sab kuch barabar nai hoi

Toh samundar shanti ke sirf  
words nai hoye sake  
Ya purana soch ke hissa  
Na silos mein bandh  
Na jhoota wada/sapna (promise/dream)

Samandar shanti ke hoye ke chahi  
principled  
Rajneeti bina  
Pacific ke tarika hoye ke chahi  
Pacific ke logan jon own kare

Kaheski samundar shanti ke  
Humog ke jivan hai  
Zindagi ke sawal hai  
Aur riwaaj/ sanskar  
Aur Itihaas bhi  
Badlaw tabhi aayi jab apan aap se shuru karega

Ek samandar shanti ke  
Ek process, hai end nai  
Ek continuum of possibilities hai  
Ek chatai jon abhi bhi bane hai  
Ek Future generation ke aye wala sapna

Ek samandar shanti ke  
Sab kuch hai

Kaheski time haath se nikle hai  
Aise Lage khali seconds bacha hai  
Aur samundar hai dono  
Zindagi ki dori  
Aur aakhri jang  
Humog ke duty aur kismat  
Rakshak aur purvaj

Toh ek samandar shanti ke  
khali khayal nai  
Ek wada hai  
Ek divine shanti  
baatchit jon words se pare hai

Ek samandar shanti ke hai  
spiritual  
Lovo ke khushboo  
Samundar ke halka ke awaaz  
Aur Hawa mein nimak ke sawad

Ek samandar shanti ke hai  
Hum sab logan ke bandhan  
Jon humog culture ke sath leke jata hai  
Aur samundar ki riwaj seh bhandhta hai

Ek samundar shanti ke hai  
Pacific ke tarika se shanti banana  
Samundar ke aawaz ke choir  
Person to person  
Nation to nation  
Ekta failei over endless horizon  
Great Blue Pacific mein

Ek samundar shanti ke hai  
Humog ke bhavish  
Aaj.

# Solomon Islands Pijin

## Wan Solwara blong Peace hem...

Disfala poem hemi kamap from voice blong moa den 100 fala Pacific pipol wea stap live long Fiji. Evriwan hemi bin ask fo finisim disfala sentence: "Wan Solwara blong Peace hemi..." Olketa ansa blong olketa hem join tugeda fo mekem disfala poem. Hem showim olketa difren hope, wari, en tingting blong peace long Pacific. Mifala hope hem bae mekem iu tu fo raetem own poem, wea showim voice blong iu an community blong iu.

## Wan Solwara blong Peace hem...

Wan solwara blong Peace hem  
Wanfala ples wea no garem faet  
Hem kipim kwait olgeta big solwota

Wan Solwara Peace hem  
Wanfala ansa long world wea garem sore  
Klaemet hemi bagarap  
Plande stragol long politiks  
vaelens agens woman  
en bigfala nid for change

Wan Solwara blong Peace hem  
Wanfala bridge for andastand  
Bringim pipol en olgeta kandere tugeda  
Nomata border o baondris

Wan Solwara blong Peace hem  
Harem voice blong young pipol  
No livim eniwan bihaen  
Nomata hao smol wan island  
O hao big distance long midol

Wan Solwara blong Peace hem  
Luk afta earth  
en ol nid blong Pacific pipol  
Hem kaikai  
Wata  
en graon

Wan Solwara blong Peace hem  
Laef en sustainable living  
Hem open solwota  
Tourism  
Sovereignty  
en sapotim hem seleva

Bat Wan Solwara blong Peace  
hemi no economics seleva  
hemi no just for business  
Politikol cover-up  
O olketa man wakem seleni

Wan Solwara blong Peace mas saveh  
tok stori en human values  
Wanfala way for fixim tings long bifo  
Luk go long future  
Wisdom blong ol pipol en  
Vision blong yang pipol  
Sing tugeda olsem wan

Wan Solwara blong Peace hem  
Faith  
Hope  
Love  
Family  
Respect  
Reverence  
en sharing tu

Wan Solwara blong Peace hem  
Pacific woman long front  
From grassruts go kasem Council of Chiefs  
From woman nomoa hem kam  
Bikos woman tu olketa Solwara blong Peace

Wan Solwara blong Peace hem  
Chance for big change  
Wanfala big risk for  
Decolonized  
No moa nuclear  
Les faet  
Friend long evriwan  
Enemy long no wan  
Dialogue en diplomacy

Wan Solwara blong Peace hem  
Humility, no weak  
Hem peace, no surrender

Bat wan Solwara blong Peace  
Still olketa no save gud  
Hem wan idea yet for kam tru  
Wan story blong tumoro yet for raet mo finisim

Bikos wan Solwara blong Peace  
Depend lo hao man lukim  
Hem hard moa  
Hem local en global  
No military bat security stap

Wan Solwara blong Peace  
No everiwan bae luk semsem  
Bat wan Solwara bae no kam tru  
Sapos hem no apply long evriwan semsem

So wan Solwara blong Peace  
Hem no just tok-tok  
No sem olfala way nomoa  
No stap insaed long box  
O olketa giaman hope

Wan Solwara blong Peace mas  
Stand long principle  
No politics  
Hem mas Pacific stael  
en Pacific own

Bikos wan Solwara blong Peace hem  
Laef blong iumi  
Existence  
Legacy  
en history  
Hem save olsem change i kam first long insaed

Wan Solwara blong Peace hem  
Process, no wan end  
Planti chance still stap  
Mat yet for finish weaving  
Dream blong future generation yet for kam

Wan Solwara blong Peace hem  
Evriting

Bikos taem hemi no stap lo hand blong iumi  
Olsem secons nomoa hem left  
en ocean hem laef line en last frant  
Hem duty en destiny  
Protector en ancestry

So wan Solwara blong Peace hem  
No just idea  
Hem wan promise  
Wanfala divine peace  
Toktok wea go beyond words

Wan Solwara blong Peace hem  
Spiritual  
Smel blong Motu  
Saon blong wave  
En test blong salt insaet long wind

Wan Solwara blong Peace hem  
Ol bond blong pipol  
Culture wea iumi karem  
Tradition wea putim iumi tugeta long sea

Wan Solwara blong Peace hem  
Peace long Pacific wei  
Wan choir blong ol solwara voices  
man to man  
kantri to kantri  
Harmony wea flow go long big blue Pacific

Wan Solwara blong Peace hem  
Future blong iumi  
Tude nomoa.

# Marshallese

## Juon Poetic Ettōnak ñan Lojet eo Elae

Poem in ej emloke ainikien ko an 100 armej ro jan wodinwbil kein im rej jukjuk im amnak ilo Fiji. Kajjojo iaan armej rein kar kajjitok ñan kadedelok ioon in: “Juon lojet eo elae ej...” Uwaak ko aer kar aini ippan doon ñan ejaake poem in ilal im ej kitbuuj kojatdikdik ko, abnono, im lomnak ko ñan inemman ilo aelon ko. Jej kojatdikdik bwe enaaj imweik eok ñan komman am make poem, kejolokijen kon ainkiem im ainikien ro ilo jukjukin pad eo.

### Juon Lojet Eo Elae Ej...

Juon lojet eo elae ej  
Jikin kone jān aitwerōk  
Kalur lomalo ko

Juon lojet eo elae ej  
Uwaak ñan juon laḷ eñtaan kōn metak  
Mejatoto in limotak  
Kobouwe ko an kien  
Jorrān ko ḡae emḡan im kōrā  
Im juon aikuj ñan kōmḡan oktak

Juon lojet eo elae ej  
Juon būrij in kobaik kōlemenḷokijen ko  
Kuktok in elōñ armej im laḷ ko bwe ren ippān doon  
Ajeedelok jān jikin ko im rej kejenlok koj.

Juon lojet eo elae ej  
Roñjake ainikien jōdikdik im  
Jab jojolāāre jabdewōt  
Jekdoon aidikin in aelon eo  
Im jekdoon depapakin

Juon lojet eo elae ej  
Ej kejaroke laḷ in ad  
Im aikuj ko an armej in wōdin bwil ko  
Āinwōt mōñā  
Dān  
Im āne

Juon lojet eo elae ej  
lolodjake im kōjparok  
Ej ilo ad kopellok lojet ñān  
Kaloobj  
Kien anemkwōj  
Im maroñ eo ñan uñare peid make

Ak juon lojet eo elae ejjab aikujin  
Wot jān in joortolik  
Ejjab aikujin kabjet wot  
Juon menin komad kien eo ad  
Ak kein komman boktok jeramon.

Juon lojet eo elae ej aikuj wor  
Talanoa im men ko roaorok nan armej  
Juon waweein kajimweiki men ko an jemaan  
Im juon erremaanḷok ñan ilju im jeklaj  
Ej mālötlōt an juon rūtto im juon ettōnak an juon jōdikdik  
Al kōn juon wōt ainikien

Juon lojet eo elae ej  
Tōmak  
Im kōjatdikdik  
Im iakwe  
Im baamle  
Im kautiej  
Im nebar  
Im ukōt bōkā

Juon lojet eo elae ej  
llo tol ko an kora ro ilo wodin bwil kein  
Jān jukjukin pad nan douloul ko an irooj ro  
Kōnke juon lojet eo elae ej kōrā ro  
Im kōrā ro rej lojet eo elae

Juon lojet eo elae ej  
Juon iien nan kommane juon oktak epolemen  
Juon kōttōpar elap kilaan  
Anemkwōj jān komakoko  
Anjo jān kajoor ko an nuclear  
Kadiklok apiloñlōn ko  
Mōttā ñan aolep  
Ejjeḷok ri-kōjdat  
Bwebwenato im ejaak bujen jemjerā ko

Juon lojet eo elae ej  
Etta boro  
Ejjab mojno  
Eaenomman  
Ejjelok ebbwer

Ak juon lojet eo elae  
Ebarainwot ittino  
Ej juon kolemenlokijen eo ejjain walok ilo jeje  
Juon bwebwento in ilju eo im ej wot lamlam im ejaak

Juon lojet eo elae  
Ej mejed kapilok koj  
Elap im pen  
Aelon kein im pelaakin lal in  
Jolok jikin tariṇae im muri jāān bwe en etal ṇān pojo  
ko an ro jet.

Juon lojet eo elae  
Eban juon wot melele nan aolep  
Ak juon lojet eo elae epen bok jikin  
Elanne ej bok jikin ippan aolep

Kōn menin, juon lojet eo elae  
Kwōn wōt kojerbal naan in kipel  
Ak elaplok kon ta ko rej bok jikier rainin  
Ejjab aikuj loklok iumwin kape ko an juon doulul  
Im kōjatdikdik ko rewaan

Juon lojet eo elae ej aikuj  
Jimwe  
Ejjab waweein ko an kien  
Ej aikujin ilo wāweein ko an Pacific  
Im ej aikuj an Pacific

Konke lojet eo elae ej ad  
Wun jan mour  
Ej unin ad mour  
Im kōtōpar  
Im kadkad  
Ej ilo jela in bwe oktak enaaj lukkun bok jikin jan  
itulowa

Juon lojet eo elae  
Ej juon monakjen jermal ejjab jemlok eo  
Juon wonmaalok in elon kottopar ko  
Juon jaki eo ej keke  
Juon ettonak an ro ilju im jeklaj ejjain bok jikin

Juon lojet eo elae  
Ej men otemej

Konke ien ejako jan peid  
Ej ainwot jejo wot seconds im awa  
Im lojet ej jimor  
Ej pepded eo ad  
Im ej jemlokier  
Ej ad eddo im kotopar  
Rikoparok im menin jolet

Kon menin, juon lojet eo elae  
Ejjab juon kolemenlokijen bajjok  
Ej juon kallimur  
Ej inemman letok jan ilan  
Juon kwon eo epen komeleiki ilo naan

Juon lojet eo elae  
Ej juon tomak  
Ej bwin leen lovo  
Ainikien an emakutkut no ko  
Im neman jol ne ej ekototo

Juon lojet eo elae  
Ej jemjera eo an armej ro ad  
Ej men ko jej mour kake ilo manit  
Im men ko rej liape koj ilo men bwinin lojet

Juon lojet eo elae  
Ej aenomman ilo karok ko an wodin bwil kein  
Juon jarin al nejin lojet  
Armej nan armej  
Lal nan lal  
Juon wot ainikien im ej eraklok  
Nan lojet eo ebulu im elap

Juon lojet eo elae  
Ej ilju im jeklaj eo  
Rainin.

## Notes

Funding for this work provided by the University of Newcastle, UK, ESRC Impact Acceleration Account - ES/X004449/1.

Fiji-UK Policy Research Project Team Members who conducted research in 2024 funded by the UK FCDO Fiji and London office, included UK academics, Professor Sue Farran, Dr Colins Imoh, Dr William W. McInerney, Professor Mark Owen, and Alejandro Posada-Tellez, with additional contributions from Professor Scherto R. Gill and Dr Tiffany Fairey.

Special thanks to Florence Swamy and the Pacific Centre for Peacebuilding team, the British High Commission in Suva, the UK Foreign, Commonwealth and Development Office, and Dr Milla Vaha at the University of the South Pacific.

